

香港中文大學道教文化研究中心・道教研究學術論叢

黎志添 主編

志賀市子 著・宋軍 譯・志賀市子 譯校

香港道教與 扶乩信仰

歷史與認同



香港中文大學出版社

道教研究學術論叢

香港道教與扶乩信仰

歷史與認同

志賀市子 著
宋 軍 譯
志賀市子 譯校



中文大學出版社

道教研究學術論叢

叢書主編：黎志添

《香港道教與扶乩信仰：歷史與認同》

志賀市子 著

宋軍 譯

志賀市子 譯校

© 香港中文大學 2013

本書版權為香港中文大學所有。除獲香港中文大學書面允許外，不得在任何地區，以任何方式，任何文字翻印、仿製或轉載本書文字或圖表。

國際統一書號 (ISBN) : 978-962-996-503-7

出版：中文大學出版社

香港 新界 沙田 · 香港中文大學

傳真：+852 2603 7355

電郵：cup@cuhk.edu.hk

網址：www.chineseupress.com

Daoist Studies Series

Series Editor: Lai Chi Tim

Daoism and Spirit-writing in Hong Kong: History and Identity (in Chinese)

By Shiga Ichiko

Translated by Song Jun

Translation edited by Shiga Ichiko

© The Chinese University of Hong Kong 2013

All Rights Reserved.

ISBN: 978-962-996-503-7

Published by The Chinese University Press

The Chinese University of Hong Kong

Sha Tin, N.T., Hong Kong

Fax: +852 2603 7355

E-mail: cup@cuhk.edu.hk

Website: www.chineseupress.com

Printed in Hong Kong

中文版序

本書是對1999年出版的拙著《近代中国のシャーマニズムと道教：香港の道壇と扶乩信仰》（東京：勉誠出版）進行修訂的中譯本。關於原著，如後記所言，是以筆者自1991至1994年間在香港進行的田野調查，以及之後到1999年為止陸續進行的補充調查所搜集的資料為基礎撰寫的。

大概在2007年春天，香港中文大學道教文化研究中心的游子安教授提出了翻譯出版原著的建議。當時距原著出版已近十年，且2000年以來，香港學者已經相繼出版了不少有關香港、廣東道教的概覽、專題著作及論文集，比如游子安主編《道風百年》（香港：道教文化資料庫，利文出版社，2002年）；黎志添、游子安、吳真（等）合著《香港道堂科儀歷史與傳承》（香港：中華書局，2007年）；黎志添《廣東地方道教研究——道觀、道士及科儀》（香港：中文大學出版社，2007年）；黎志添、游子安、吳真著《香港道教：歷史源流及其現代轉型》（香港：中華書局，2010年），其成果相當豐富，如今再出版拙著也已無甚新意，雖然拙著能在香港翻譯出版實屬榮幸，但老實說，當初並沒有特別感興趣。

不過，重讀原著卻發現，它包括道堂一般信徒的採訪及調查者自身參加道堂儀式時得到的觀察，具有一篇民族誌的特色，生動地

描寫出臨近九七回歸的香港道堂富於活力的狀況，這可能是與當地學者發表的有關香港道教的研究有所不同的地方，而且聚焦扶乩信仰來看香港道教的研究至今仍然很少。因此覺得重新考慮翻譯出版也有其意義。此外，日文版的讀者畢竟有限，但若出版中文版，就能將拙著呈獻給更多的讀者和研究者，這是千載難逢的機會。

2008年，在獲得道教文化研究中心資助的基礎上開始翻譯工作。譯者宋軍先生曾經從事中國民間宗教研究，而且曾在日本的筑波大學研究院留學，擔任本書譯者再合適不過。本人並沒有打算完全修訂原著，因為沒辦法改寫十年以前的文章，所以除了原著裡的一些錯誤、不合適的部分外，只做了最少限度的修改。在此，敬請讀者諒解。本書基本上是以1990年代田野調查所得資料和自己的觀察為基礎寫成的，關於1997年以後的香港—廣東道教界新動向，僅增補了2002年發表的一篇文章「廣東省的道觀復興事業——跨國主義、歷史、共同體」作為附論。

2010年7月完成翻譯稿，送交香港中文大學出版社，得到兩位評審學者的審閱和修改意見，出版前尚需稍作調整。其間，我正忙於撰寫另外一本書，致使本書最終稿的完成竟然又用去一年多的時間。

幾經周折，本書才付梓問世，真是感到無比喜悅。值此中文版出版之際，首先向支持翻譯出版的香港中文大學道教研究中心主任黎志添教授表示衷心的謝意，並感謝張德貞博士、林敏敏小姐的幫助。更特別感謝游子安教授，他是我在香港中文大學留學以來的老朋友，而且是第一位勸我翻譯原著的人。還要感謝譯者宋軍先生，他的譯文簡明而準確，而且不厭其煩地接受我對日語微妙差別的意見。我還必須感謝香港中文大學出版社的支持，編輯楊彥妮女士在文字校對、編輯方面提出寶貴意見，以及兩位匿名評審學者的寶貴批評和修正意見。

最後借此機會，謹向在香港調查之際熱心相助的各位道長、師兄、師姐們表示衷心的謝意。他們愉快地接納一個從日本來的甚

麼都不懂的研究生，並願意給她提供學習的機會。為遴選本書所附照片，找出舊相冊和底片，令我不勝懷念當時做田野的日子。可以說，那些日子是本人至今仍不斷繼續的華人宗教研究的開始。近年來，我的研究範圍，不僅限於香港，還擴展到廣東省和東南亞地區。不過，毫無疑問，我研究的起點在香港，研究香港道堂的經驗正是我的華人宗教研究的基礎。

二十年歲月給香港的道堂帶來了很大的變化，曾經交往密切的道長，有的已然仙逝。謹致哀悼和感謝。

志賀 市子

2013年5月6日

前言

言及香港道教，立即聯想到的是散佈在街道或郊外的廟宇道觀，以及若干年一屆在郊外農村或離島舉行的名為「太平清醮」的大規模祭禮和執禮的道士等。廟宇道觀多已成為觀光勝地，從建築外觀便可認出。但香港道教還有俗稱「道堂」或「道壇」（以下統稱「道堂」）的另一種形態，在市區林立的唐樓中從事「扶乩」這一中國古老的降神術以及誦經活動。這類屬於道教系統的宗教團體，由於並沒有明顯的外部特徵，所以不太為人所知。在此，邀請諸位涉足筆者最早訪問的一處「道堂」，亦即日後成為筆者主要調查現場的「信善紫闕玄觀」，作為個案來觀察該宗教團體的扶乩儀式。

「信善紫闕玄觀」位於香港九龍半島市區相當熱鬧的深水埗，除有許多電腦及其相關用品專賣店集中在地鐵站附近之外，深水埗並無特別值得一看的地方，因此鮮有游客光顧，匯集於此的基本上都是當地人。走出地鐵站口，映入眼簾的是一片混沌場景，一些男人在街道兩旁擺攤，賣一些電器五金、盜版CD等五花八門的便宜雜貨，不少婦女則在推銷堆在流動小攤檔上的假名牌T恤衫，路旁擠滿了賣油炸小吃和章魚腿的流動小食檔，四處飄散著蝦醬的氣味。尤其在上午，那些設有市場的街道裡青菜、活雞、裝鮮活魚蝦的水箱堆積如山，顧客必須見縫插針地在人群中穿梭，同時還要小心不因丟棄在路旁的魚鱗、菜根滑倒。此外，這一帶還集中了不少衣料

批發商店，一大早便聚集了許多來入貨的人，所以這一帶又有「天光墟」的別稱。

然而，從這裡經荔枝角道來到鄰近深水埗碼頭的醫局街，行人便明顯減少，特別是到了舉行晚場扶乩儀式的八時左右，就變成幽暗而近乎無人的街道。自1950至60年代，從深水埗到大角咀一帶的海岸停泊大小船舶甚多，碼頭附近的街道也曾排滿各式攤檔，但隨著不斷填海，這一帶現已失去了往日的喧鬧。

醫局街有一古舊的天后廟，清代時這裡曾是海岸，人們以捕魚為生，但現在能夠反映當日漁村景色的就只剩此天后廟了。

照片1 醫局街信善紫闕玄觀招牌(2003年攝)

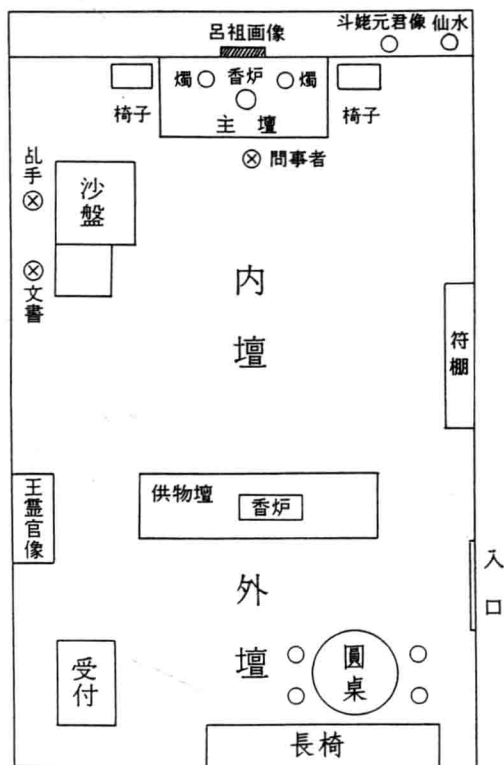


紫闕玄觀坐落在醫局街與北河街、南昌街交匯的街區之中，經過天后廟沿醫局街步行，不久即可看到面向街道的一座唐樓門口寫著「信善紫闕玄觀」的燈箱招牌(參見照片1)，指示此樓頂層6、7樓

即是該道觀所在。唐樓建築相當老舊，當然沒有電梯，只能登上斜窄的樓梯。由於樓梯過陡，中途需要歇息。所經樓層是普通住宅，透過鐵閘的空隙可以看到紅燈籠罩下的供奉祖先的「神壇」。有的單位被隔成很多小房間，住著好幾家人。深水埗是香港人口密度最高的地區。

終於到達6樓，樓梯轉角處置有福德祠，上樓的信徒至此均合掌禮拜。面向福德祠右手邊的房間是牌位堂，牆壁上整齊地排列著嵌有死者照片和姓名的白色瓷磚牌位。平時堂內相當清靜，僅見打掃場地和添加線香、供品的年老女信徒的身影。左側房間儲藏有各種草藥，晚上八時點過後，在這裡可以見到一邊閑談，一邊按照扶乩所得處方抓藥，或練習誦經的信徒。

圖1 信善紫闕玄觀「呂祖殿」佈局圖



再上到7樓(實為樓頂天臺上添蓋的幾間房屋)，是信善紫闕玄觀的主殿——呂祖殿，以及廚房和擺有飯桌的大棚。呂祖殿朝向街道，面積並不大，入口附近置有事務檯，窗邊木制長凳上堆放著道袍和法器，長凳前有圓桌和圓凳(參見圖1)。坐在事務檯前的通常是位身著中式外套、曾任酒樓經理的老先生，初看上去似乎不易打交道，聊熟了則會發現他是位相當隨和的長者。

在接待處與內壇之間是一紫檀木制的細長祭壇，上置香爐、供品和漂著榕樹葉的玻璃水樽，信徒進來時首先將其中的水灑些在身上，潔淨身體後便朝裡面的祭壇及左側的王靈官像稍微行禮。王靈君是任何道觀都必供奉的道教護法神。

照片2 信善紫闕玄觀之呂祖殿(中央為「呂祖真像」，1991年攝)



主壇中央安放著一幅稍顯模糊的黑白頭像，即信善紫闕玄觀的祖師「呂洞賓」(又稱「呂祖」)的相片(參見照片2)。香港道教團體所奉呂祖像從塑像到繪畫各式均有，而供奉真像的則只有信善紫闕玄

觀及其同系的法壇。呂祖像右側放置偉明先師牌位和斗姥元君像，左側為信善啟派列位師兄牌位，其周圍牆壁遍貼八卦、太極和各式符籙。供桌上擺放香爐、燭臺、巨大的木魚、果盤，祭壇兩側是兩把套有紅色椅罩的紫檀木椅，信徒相信，在扶乩中諸神之氣即降臨於此。

臨近晚上八點，便看到男女數人陸續登門，認真地往放在圓桌上的粉色和白色紙上寫字，白色是「求方紙」，粉色為「叩事表」。前者是為了向呂祖討得藥方而寫癰狀的紙張，後者則書寫求問呂祖的各項事宜。填寫完畢交給信徒，過後將舉行針對個人的扶乩儀式。

照片3 信善紫闕玄觀的乩手（1991年攝）



在填寫「叩事表」的過程中，房間裡的人漸漸多起來，稱為「弟子」的信徒開始將堆放在牆角的跪墊依次排放在祭壇前地上，然後站在其後，雙手合在胸膈膜處，主壇前並不寬敞的空間並排站有一二十人。終於，經營旅行社的肚腹稍顯的觀主和一位中年男士匆匆入內，他們二人隨意披著長及足面的深藍道袍，面向祭壇跪在最

前面。不覺中主壇左前方已擺放了約80公分見方的淺底木箱，一男立於其後，打開木箱蓋子，可見正方形箱中鋪有白砂，其上斜置T字型細木棒，這木箱和木棒就是扶乩所不可缺少的用具——「沙盤」和「乩筆」。一男兩手食指和拇指輕拈T型木棒兩端，他就是進行扶乩的靈媒，即「乩手」。乩手身著便服而非道袍（參見照片3）。

乩手右側置有小桌椅，一男落座其間，桌上放有普通紙筆，此外還有印著信善紫闕玄觀字樣的大張記錄用紙。

時鐘敲響，表示八時已到，站在祭壇右側的婦女開始燒符，位列第一排身著道袍的觀主遂行跪拜禮並敬茶敬酒。祭壇前的信徒三跪九叩之後，便跪在墊子上雙手合十。不久T字型乩筆就在沙盤上動起來，發出沙沙的聲音，最初緩慢地畫圓，然後突然間加速，走勢也趨於複雜。只有乩筆和沙盤的摩擦聲在房間中回響，不久戛然而止，但聽乩手朗聲讀出一句，鄰座男士在記錄本上迅速寫下，乩手隨即掃平沙盤，馬上再執乩筆，於是乩筆又在沙盤上開始自在運行，不久乩手停下來再朗讀一句。如此反覆大約五次，乩手放下乩筆，信眾起立，稍稍行禮便收拾坐墊，其間有人到書記旁查看記錄下來的呂祖訓示，有人下樓包藥，各行各事。

不久即按交表順序點名，被叫姓名的人到主壇前跪下，開始為個人實施扶乩，過程基本與剛才相同，在朗讀幾句詩之後，一聲「得」表示結束。事主感恩禮拜。問事者得到一張紙，錄有詩句，若有不明之處可以請信徒解釋，亦有溫和地逐句說明的信徒，但大部分都冷淡地一句「看看就明白了」便打發了。求方者得到寫有草藥名稱和用量的藥方，便下樓請人抓藥。間有處方是用朱砂畫在黃紙上的符籙，內壇右側牆邊隔架上放有各種信徒手繪的符籙，常用的處方是「五雷符」，即用朱砂在黃紙上畫大大的「呂令」下書「五雷」，此符據稱可治百病。其它處方包括祭壇右端白色水樽中的「仙水」，盛出一杯以手指對之畫符，或令事主飲服，或澆灑其身。

信徒中雖有深水埗的居民，但大多數住在其它地區，甚至有人

遠從新界屯門乘將近一個小時巴士前來。大致以中高年齡層為主，間有二十來歲的年輕人。屬於非信徒的一般事主也是各色人等均有，參加早晨扶乩儀式的以貌似家庭主婦的人居多，而參加夜晚扶乩儀式的則顯然以下班的男女公司職員為主。其中最多的是因微染風寒或身體不適而求草藥或符籙處方的人，也夾雜一些事業、搬遷、家庭問題的求問者。

至夜晚九點，信徒進行簡單的禮拜，乩手也開始興沖沖地收拾沙盤。扶乩儀式結束後便可立即回家，有時也會從隔壁的廚房裡傳出「有粥啊，吃些再走」的招呼聲，或者大家結伴到附近的小食檔「食宵夜」。大約十點左右，最後離開呂祖殿的信徒負責關燈、鎖門。

筆者在香港期間除信善紫闕玄觀之外，還走訪了多家稱為「道堂」的宗教團體，結果發現這些宗教團體在規模、供奉的神祇、扶乩的方式、活動、信徒的社會階層等方面雖有細微差異，但大體而言實有諸多共通之處。諸如試圖藉扶乩與神仙交流；以儒釋道渾然合一的宗教倫理觀為基礎，其中尤其標榜道教；定期舉辦法會，或為死者舉行功德禮儀；進而展開形式多樣的慈善活動。同時，還了解到那些成為郊外觀光地的大型道觀，追本溯源也是由這類唐樓裡的宗教團體起步的。

本書的研究目的在於刻畫出「道堂」——近代中國巫術與道教的組成部分、屬道教系統的扶鸞結社——的現狀與歷史演變，旨在藉此反思既有的中國宗教研究分析架構，並提出新的觀點。為此，在序章首先檢視近年來本領域的研究動向，進而闡明筆者的研究前設、方法與課題。

目錄

圖表一覽.....	ix
中文版序.....	xiii
前言.....	xvii
序章 中國民俗宗教研究的課題.....	1
第一節 中國宗教研究新動態.....	1
第二節 道堂研究的視角.....	11
第三節 關於道堂的先行研究及本研究的課題.....	26
第一章 扶乩的性質.....	33
第一節 扶乩及其歷史.....	33
第二節 香港的巫術與扶乩.....	44
第三節 乩手的成巫過程.....	55
結 語.....	69
第二章 扶鸞結社中的神與人.....	71
第一節 道堂中的扶乩.....	71
第二節 通過乩示展開的神與人之間的交流.....	76

第三節 扶鸞結社的決策	86
結 語	102
第三章 道堂在都市社會香港的社會功能	105
第一節 作為都市宗教中心的道堂	105
第二節 道堂的喪葬事業	119
結 語	142
第四章 道堂運動的背景——清末廣東道教與呂洞賓信仰	145
第一節 清末廣東道教界	152
第二節 呂洞賓信仰諸形態	163
結 語	178
第五章 清末珠江三角洲地區道堂運動的展開	179
第一節 初期道堂運動	180
第二節 光緒年間的道堂運動	199
結 語	215
第六章 民國時期廣州呂祖道堂	
——信善堂的人們及其宗教世界	217
第一節 民國時期的道堂運動	217
第二節 信善堂的成立	221
第三節 《為善最樂》的宗教世界	229
結 語	249
第七章 戰後的道堂運動與香港道教界	251
第一節 從廣州至寶台到青松觀	
——戰後道堂雛形的形成	252
第二節 信善系統的展開過程	267
第三節 香港道教聯合會的形成	277

第四節 面向1997年香港回歸	281
第五節 跨越1997年	286
結語	289
終章 道教與扶乩信仰	291
第一節 香港的道堂與扶乩信仰	291
第二節 近代廣東道教界形成的關鍵 ——全真教與呂祖扶乩信仰	297
附論 廣東省的道觀復興事業 ——跨國主義、歷史、共同體	305
附加資料A 以信善紫閣玄觀信眾為對象的問卷調查統計表	327
附加資料B 《為善最樂》原文例	331
日文版(1999)後記	335
參考文獻	339
關鍵詞索引	369

圖表一覽

地圖

地圖 1	香港主要道堂分佈	18
地圖 2	廣東省	149
地圖 3	清末民初廣州道觀、道堂、善堂分佈圖	204
地圖 4	廣東省南海縣及其周邊	221

插圖

圖 1	信善紫闕玄觀「呂祖殿」佈局圖	xix
圖 2	乩手的「成乩」過程	60
圖 3	信善紫闕玄觀第八屆組織圖	90
圖 4	省善真堂鸞壇組織圖	92
圖 5	通善壇 1987 年度收入比例圖	125
圖 6	專司喪葬禮儀的宗教人士的種類	127
圖 7	信善堂創堂成員關係圖	228
圖 8	信善系列道堂的發展過程	271

表

表 1	香港、澳門的道堂	14
表 2	各道堂扶乩場次及乩手的遴選、培養、認定	57